

AGENCE FRANCOPHONE POUR
L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR
ET LA RECHERCHE

NOUVELLE SÉRIE
NUMÉRO 4
4^e TRIMESTRE 1996

BULLETIN DES DÉPARTEMENTS
DU FRANÇAIS DANS LE MONDE

LE FRANÇAIS À L'UNIVERSITÉ



SOMMAIRE

2	ÉDITORIAL	4	ACTUALITÉS DES DEF...	6-7	LES ASSISES DE L'ENSEIGNEMENT DU ET EN FRANÇAIS	8-9	RÉFER
3	VIE DES COMITÉS RÉGIONAUX	5	... ET DES FUF			10-11	AGENDA
						12	LIRE EN FRANÇAIS

Toutes les langues de la terre font partie de notre patrimoine universel

Chacune d'entre elles est d'autant plus précieuse qu'elle est unique, et maternelle. Bien sûr certaines semblent dominer nombre d'autres parce qu'elles sont plus répandues, et parlées par des peuples qui ont su exporter leur forme de civilisation : l'anglais mais aussi l'arabe, l'espagnol et le français.

Rien n'indique à cet égard que les jeux soient déjà faits à l'avantage des valeurs anglo-saxonnes. La suprématie proclamée des groupes multimédias américains et britanniques sur les industries du divertissement, les réseaux de presse mondiaux et la distribution des images n'est pas une fatalité. Une observation plus attentive nous invite à nuancer ce tableau. Plutôt qu'à une domination sans partage de l'anglais, c'est en réalité à une double influence linguistique que nous sommes confrontés : d'abord celle de cultures locales et nationales fondées sur une langue de base ; ensuite seulement, celle de la culture anglophone dans les domaines de la science, de la technique et des affaires.

Dans ce partage d'influences, le français ne manque pas d'attraits : tout autant que d'autres langues, il permet l'accès à un riche capital culturel et scientifique, véhicule des valeurs démocratiques mûries au long d'une histoire séculaire, cohabite enfin avec les autres langues vivantes de la planète, notamment en Afrique avec ses langues « partenaires », dans un esprit de solidarité et de tolérance.

Vecteur d'un univers intellectuel et culturel spécifique, une langue peut constituer un instrument de domination ou de nivellement dès lors qu'elle est imposée par un peuple à d'autres peuples. Mais adoptée librement par ceux-ci, elle peut tout autant devenir un facteur d'ouverture sur l'universel. Devenir multilingue, c'est accepter une forme de complexité et d'enrichissement qui permet l'accès à un degré plus élevé de conscience et d'humilité. Car le système de valeurs, les références culturelles issues de la maîtrise de plusieurs langues sont le fruit de synthèses affectives et mentales qui élargissent l'horizon intellectuel, culturel et humain de ceux qui consentent à cet effort.

Au tournant du XXI^e siècle et dans la perspective du Sommet francophone de Hanoi, une réflexion très large est en cours afin d'amplifier le rayonnement linguistique et culturel, mais aussi économique et commercial de la langue française. L'aventure francophone ne doit pas se situer dans un contexte de défense du français ni dans des rapports de forces anciens.

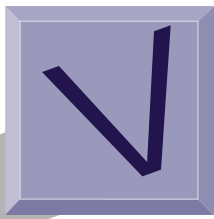
L'avenir pour la francophonie, c'est convaincre qu'elle représente pour l'économie un champ d'activité dans l'intérêt des entreprises.

C'est aussi dynamiser l'enseignement du et en français, thème de ces Assises dont le coup d'envoi est donné à Tunis, cet automne, par le premier séminaire régional.

Le Français à l'Université met l'accent, ce trimestre, sur le multilinguisme.

Le français, à l'université, jouera ce rôle d'éveil à la nécessaire pluralité linguistique grâce à ses Départements renforcés par leur association à l'AUPELF•UREF dans le cadre du programme « le français dans le monde ».

Si toutes les langues de la terre font, en effet, partie de notre patrimoine universel, c'est le français, dans le monde, qui peut être le garant de la diversité des identités nationales.



VIE

des comités régionaux

EUROPE CENTRALE ET ORIENTALE :

■ **À Sofia, octobre 1996** - Le **CRECO** s'est réuni à Sofia à l'occasion du séminaire sur les filières polytechniques. Il a fait le bilan de son action en 1996 et lancé la constitution de réseaux régionaux du français dans le monde, en particulier pour assurer le suivi du séminaire sur l'harmonisation des premiers cycles.

Le CRECO est composé
de Mmes

- **Eva Kelemen,**
- **Marcela Swiatkowska,**

*Université Technique de Budapest (Hongrie),
Directrice du département de français de la Faculté des Lettres
de l'Université Jagellone (Cracovie, Pologne),
Université de Cluj-Napoca (Roumanie),
Université de Bucarest (Roumanie),*

et de MM.

- **Ion Baci,**
- **Radu Toma,**
- **Assen Tchaouchev,**
- **Kantcho Popov,**

*Directeur du département de français de la Faculté des Lettres
de l'Université de Sofia (Bulgarie),
Président, Directeur de la filière de Génie chimique
de l'Université de Technologie Chimique et Métallurgique de Sofia (Bulgarie).*

MONDE ARABE :

■ **À Tunis, novembre 1996** - Le **CRMA** se réunit à Tunis à l'occasion du séminaire régional Monde arabe, préparatoire aux Assises « L'enseignement du et en français : une stratégie du multilinguisme ». Il examinera la possibilité de constituer des réseaux régionaux dans le Monde arabe.

Le CRMA est composé
de Mmes

- **Katia Haddad,** *Vice-doyenne de l'Université Saint-Joseph (Beyrouth, Liban),*
- **Hanaa Fahmy,** *Directrice du département de français de la Faculté des Lettres de l'Université
du Caire (Égypte), Député au Parlement égyptien,*

et de MM.

- **Hassan Esmili,** *Doyen de la Faculté des Lettres et Sciences Humaines
de l'Université Hassan II - Ben Msik (Casablanca, Maroc),*
- **Nahed Ismail,** *Directeur du département de français de la Faculté des Lettres de l'Université d'Alep (Syrie),*
- **Samir Marzouki,** *Président, Directeur de l'Institut Supérieur de l'Éducation et de la Formation Continue à Tunis.*

L'AUPELF-UREF DANS LE MONDE

■ **À Lyon, au congrès de l'AATF, juillet 1996**

L'AUPELF-UREF a participé au Congrès de l'Association Américaine des Professeurs de Français.

■ **À Tokyo, au congrès de la FIPF, août 1996**

À l'occasion du 9^e Congrès de la Fédération Internationale des Professeurs de Français, le programme « Le français dans le monde », le projet des assises et la mise en réseau des DEF sur RÉFER ont été présentés aux représentants des départements d'études françaises réunis à l'université Keio et dans les Commissions régionales.

LA VIE ASSOCIATIVE

Selon nos statuts, « *les Comités régionaux des études françaises et de la francophonie de l'extérieur, constitués et renouvelés tous les 4 ans en vertu des dispositions de leur règlement intérieur tel qu'approuvé par le Conseil d'administration de l'AUPELF-UREF [...] peuvent faire acte de candidature pour devenir membres titulaires* » (Article 5, alinéa d). C'est à ce titre qu'ils siègent au Conseil d'administration de l'AUPELF-UREF.

Les Comités régionaux sont considérés comme membres dans la mesure où les départements qui y sont représentés ont acquitté leur adhésion pour l'année en cours.

ACTUALITÉS DES

DEF

LES DEF SE BRANCHENT SUR RÉFER



Plusieurs départements d'études françaises ont souhaité avoir une page d'accueil sur l'internet en français. Ceux qui le désirent doivent adresser une lettre au Directeur Général - Recteur de l'AUPELF•UREF en précisant la demande et en décrivant le matériel informatique qui servira à l'élaboration et à la consultation de cette page. Ils recevront une proposition de convention définissant les responsabilités de chacun, une adresse RÉFER et une trousse de démarrage pour créer leur page.

APPEL À COTISATIONS

Nous invitons les départements d'études françaises à renouveler leur adhésion : l'AUPELF•UREF fonctionnant sur une base associative, nous rappelons que « *les départements, centres, instituts ou sections d'études françaises des universités qui ne sont ni partiellement ni entièrement de langue française, à condition qu'ils assurent un enseignement de niveau universitaire, peuvent devenir membres associés B* » (article 6, alinéa 1b de nos statuts).

La cotisation fixée par le Conseil d'Administration en 1993 (*500 francs français ou 110 dollars canadiens*) reste inchangée pour 1997.

■ POUR RENOUELER VOTRE ADHÉSION

Le Directeur du département doit adresser une lettre au Directeur général - Recteur de l'AUPELF•UREF, qui fera établir une facture au nom du département. Le département pourra ensuite acquitter cette facture, soit au bureau régional le plus proche, soit en s'adressant directement à la Direction Administrative et Financière, au Siège de l'AUPELF•UREF (*B.P. 400, Succ. Côte des Neiges, Montréal QC, H3S 2S7, Canada*).

■ AVANTAGES RÉSERVÉS AUX ADHÉRENTS :

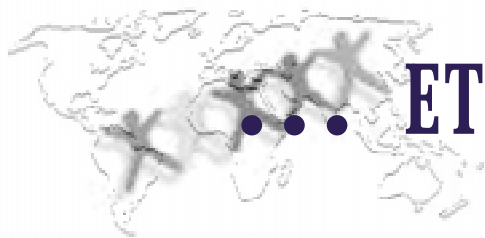
Les départements d'études françaises qui auront régularisé leur adhésion :

- recevront gratuitement un exemplaire du nouveau *Répertoire des départements d'études françaises et francophones* sur papier et un disque optique compact à mémoire entièrement fixée contenant les trois répertoires de l'AUPELF•UREF, c'est-à-dire en plus le *Répertoire des établissements d'enseignement supérieur et de recherche membres de l'AUPELF•UREF* et le *Répertoire des enseignants et chercheurs* ;
- seront abonnés à la revue *Universités* ;
- pourront présenter des candidats aux bourses d'échange entre départements d'études françaises et de perfectionnement pour les filières universitaires francophones.

N.B.

Les départements d'études françaises membres de l'AUPELF•UREF pourront acquérir des exemplaires supplémentaires de la revue *Universités* et des Répertoires à un prix préférentiel.

Tous les départements d'études françaises, adhérents ou non, figureront dans le Répertoire et recevront régulièrement le bulletin *Le Français à l'Université*.



ET DES

FUF

LE SÉMINAIRE «*HARMONISATION DES FILIÈRES POLYTECHNIQUES*» À SOFIA



Le séminaire « *Harmonisation des programmes de 1^{er} cycle des filières polytechniques en Europe Centrale et Orientale* » s'est tenu à l'Institut Supérieur d'Administration et de Gestion de Sofia (IFAG) les 10 et 11 octobre 1996. Il a réuni pour la première fois les directeurs et les professeurs des filières implantées en Hongrie, Roumanie et Bulgarie dans le domaine des sciences de l'ingénieur, afin de dresser un bilan de ces expériences souvent récentes, de mesurer l'importance des disparités entre les différentes filières, de tester les capacités d'échanges entre elles, de consigner dans un livre blanc les besoins des universitaires impliqués dans ces enseignements, et d'annoncer les projets de coopération régionale proposés par l'AUELF•UREF.



Si vous souhaitez implanter ou avez implanté dans votre université une filière entièrement ou partiellement francophone, votre expérience nous intéresse : envoyez-nous vos coordonnées et votre projet.

UNE NOUVELLE FILIÈRE À *BEYROUTH*



À l'occasion de la réunion du Conseil Scientifique de l'AUELF•UREF à Beyrouth, a été signée la convention relative à la création de la filière francophone en Droit à l'Université Libanaise (16 octobre 1996).

UN NOUVEAU RÉPERTOIRE, *REPROFIL*



Un recensement des enseignants réels ou potentiels dans les filières universitaires francophones a été lancé cette année. Un questionnaire a été mis au point et vient d'être diffusé dans la région Europe Centrale et Orientale et dans la région Monde arabe, sous la coordination des bureaux régionaux de Bucarest et de Beyrouth. Les données recueillies auprès de tous les bureaux régionaux de l'AUELF•UREF serviront à l'édition d'un nouveau *Répertoire des professeurs de filières* (REPROFIL).

Si vous êtes enseignant dans une filière francophone, ou si vous êtes candidat à enseigner votre spécialité en français, demandez notre formulaire et envoyez-nous vos coordonnées.

LES ASSISES DE L'ENSEIGNEMENT *une stratégie du*

La tenue des Assises de « *L'enseignement du et en français : une stratégie du multilinguisme* » est l'initiative de la Conférence des Ministres Francophones de l'Enseignement supérieur et de la Recherche. Ces Assises auront une dimension multilatérale et pluridisciplinaire : elles réuniront des spécialistes de l'enseignement.

Lors des Assises de Hanoi, dans une logique de partage des rôles entre les langues, une stratégie sera proposée comme une contribution à la nécessaire préservation de la diversité linguistique.

6

THÉMATIQUES – *Six thématiques (■) sont au cœur des Assises et seront traitées dans tous les séminaires régionaux qui les précéderont.*

■ **Inscrire le français dans le multilinguisme**

La mondialisation a-t-elle forcément pour corollaire l'uniformisation? Comment promouvoir la diversité afin d'être citoyen du monde sans perte d'identité? Quel est l'apport d'une langue seconde qui permet des échanges culturels vrais et rompt l'isolement?

4

■ **Analyser les forces et les faiblesses de l'enseignement du et en français**

Le préalable nécessaire à la réussite d'un programme de consolidation et de développement du français en francophonie est de tenir compte d'un état des lieux et d'un bilan à la fois quantitatif et qualitatif.

1

■ **Former les formateurs**

L'exigence d'excellence de l'enseignement du français et de l'enseignement des langues passe par une formation initiale s'appuyant sur les méthodes modernes et sur des projets éducatifs.

5

■ **Développer un environnement francophone**

Au delà de l'environnement culturel, il convient de faire porter la réflexion sur le rôle crucial des médias, de la publicité et de l'entreprise, qui valorisent l'image de la langue seconde et permettent son utilisation effective dans tous les secteurs de vie et d'activité, notamment dans le secteur de l'emploi.

SÉMINAIRES RÉGIONAUX – *Les Assises de Hanoi seront préparées par des séminaires régionaux.*

- 1 MONDE ARABE : NOVEMBRE 1996 : **TUNIS** (TUNISIE) 2 OCÉAN INDIEN : DÉCEMBRE 1996 : **ANTANANARIVO** (MADAGASCAR)
5 AFRIQUE : JUIN 1997 : **DAKAR** (SÉNÉGAL) 6 AMÉRIQUE DU NORD : JUIN 1997 : **MAGOG** (QUÉBEC-CANADA) 7

MENT DU ET EN FRANÇAIS :

multilinguisme

« *multilinguisme* » a été décidée en novembre 1995 à Cotonou lors de la seconde session de la conférence (CONFEMER).

Les politiques, des représentants des médias et des entreprises, des universitaires et des

du monde et dans un contexte de francophonie globale, la diffusion du français sera linguistique et culturelle de la planète.

7

es et
ont.

Cette manifestation d'accompagnement du prochain Sommet des Chefs d'État et de gouvernement des pays ayant le français en partage, qui aura lieu à Hanoi en octobre 1997, est organisée par l'AUFELF • UREF en concertation avec les autres opérateurs directs, l'Agence de Coopération Culturelle et Technique (ACCT), l'Association Internationale des Mères Francophones (AIMF) et TV5, qui sont ses partenaires, en liaison avec la Conférence des Ministres de l'Éducation Nationale (CONFEMEN) et la Conférence des Ministres de l'Enseignement supérieur et la Recherche (CONFEMER), les Ministères de la Coopération et des Affaires Étrangères concernés, et avec le concours du Forum Francophone des Affaires (FFA), de la Fédération Internationale des Professeurs de Français (FIPF) et des associations d'enseignants.

de l'enseignement
nement en français,
nitiiale et continue
s modernes d'ensei-
ducatifs de qualité.

3

Promouvoir de nouveaux modes de coopération et des méthodologies d'avenir

L'appropriation par les francophones et l'exploitation dans leur enseignement des technologies nouvelles de l'information, de la formation à distance et de la communication représentent un véritable défi à l'heure de la mondialisation et de la mise en place des autoroutes de l'information.

2

Développer une approche régionale

Dans la recomposition actuelle du paysage international, la régionalisation s'impose comme une nécessité. L'approche régionale, par des stratégies d'archipels et de réseaux, permet d'identifier et de mobiliser sur des objectifs communs les compétences des pays et des régions.

régionaux, destinés à mettre en relief la diversité des situations linguistiques francophones :

AFRIQUE (MADAGASCAR) 3 ASIE DU SUD-EST : JANVIER 1997 : **VIENTIANE (LAOS)** 4 CARAÏBE : MARS 1997 : **PORT-AU-PRINCE (HAÏTI)**
EUROPE CENTRALE ET ORIENTALE : SEPTEMBRE 1997 : **CHISINAU (MOLDOVA)** 8 EUROPE : SEPTEMBRE 1997 : **LYON (FRANCE)**

RÉFER : *une nouvelle adresse* ▶

Cette nouvelle adresse « <http://www.refer.org> » *donne accès à l'ensemble du réseau RÉFER :*
Elle vous permet de rejoindre :

- la nouvelle version de l'Espace scientifique francophone : <http://www.refer.qc.ca> ■
- la nouvelle présentation de **Multi-F Contact**, avec les sites « Pays-Contact » : <http://www.refer.org> ■
- le site de l'AUFELF•UREF, avec une présentation de l'institution, le mode d'emploi de tous ses programmes et la consultation en ligne de ses revues : <http://www.refer.qc.ca/AUFELF.html> ■

DÉPARTEMENTS DE LANGUE ET DE LITTÉRATURE FRANÇAISE ET FRANCOPHONE SUR INTERNET

Le département de l'Université de Montréal a entrepris un répertoire des DEF disposant d'une page d'accueil sur la Toile. Consultez-le à :

<http://tornado.ere.umontreal.ca/~allegre/infoDEF> ■

Ce répertoire voudrait devenir complet. Veuillez communiquer l'adresse du site de votre département et ceux des départements que vous connaissez à :

moliere@ere.umontreal.ca ■

LE FRANÇAIS SUR LE RÉSEAU INTERNET

- *Daniel Pimienta* a réalisé une intéressante enquête sur la présence du français sur Internet : <http://www.funredes.org> ■
- *Jean-Pierre Langlois* a fait le point de la situation à l'occasion d'Inet 96 : <http://transc.com/INET96/Cahierhtml/102.htm> ■

À L'OCCASION DES 90 ANS DE LÉOPOLD SÉDAR SENGHOR

Une page lui a été consacrée par Radio-France au site des Parvis Culturels, qui mérite le détour. Tendez l'oreille, vous vous laisserez envoûter à :

<http://www.radio-france.fr/parvis/senghor.htm> ■

<http://instruct1.cit.cornell.edu/~agl1/Hexagone.html>

Les *étudiants* à l'*Université de Cornell* cherchent à correspondre au sujet des actualités avec des ressortissants francophones sur le thème : « Le Français de l'Actualité ».

Duncan@easynet.fr ou Thalman@wfi.fr

Explolangues (29 janvier - 2 février 1997) recherche des professeurs de langues qui aimeraient faire une intervention « en ligne » dans le cybercafé. Renseignements auprès de *Bruce Duncan-Smith* ou *Linda Thalman*.

<http://fmc.utm.edu/~rpeckham/GLOBEG.HTM>

Une liste des sites francophones élaborée par *Robert D. Peckham*, de l'Université du Tennessee mène à près de 3500 liens francophones, en particulier à une très complète « Afrique francophone virtuelle ».

ANNONCES

LE FRANÇAIS À L'UNIVERSITÉ

LE BULLETIN DES DÉPARTEMENTS DU FRANÇAIS DANS LE MONDE

Nouvelle série / N° 4, 4^e trimestre 1996

Directeur Général : *Michel Guillou* / Rédaction : *Marc Cheymol* / Concept et réalisation : *Claude Laurin* / Imprimerie : *ServiLitho*

La Rédaction remercie, pour leur contribution à ce numéro : *Stéphane Bazan, Frédéric Seers, Alain Umbria*.

AUFELF•UREF

Direction Générale - Rectorat, B.P. 400, Succursale Côte des Neiges, Montréal, Québec H3S 2S7 / Tél. : (514) 343-6630 / Téléc. : (514) 343-2107
Courriel : framonde@aufelf.refer.qc.ca



ISSN 1017-1150



NOUVEAUTÉS AUTOMNE '97 SUR RÉFER

- Le **Prix El Fasi**, sur le site de la revue *Universités* : <http://www.refer.qc.ca/ESF/UNIVERSITES> ■
- De nouveaux sites « Pays-Contact » :
 - **Hongrie-Contact** http://www.refer.org/hongr_ct ■
 - **Bulgarie-Contact**, avec le site de l'Institut Francophone d'Administration et de Gestion à Sofia (IFAG) : http://www.refer.org/bulga_ct ■
 - Une nouvelle version de **Cambodge-Contact** qui vous permettra d'apprendre le Khmer sur Internet http://www.refer.org/cbdog_ct/ ■
- Une présentation complète du FICU <http://www.refer.qc.ca/AUPELF/FICU> ■
(*Fonds International de Coopération Universitaire*) avec la possibilité de télécharger :
 - le formulaire de présentation de projet pour les programmes d'action et de soutien à la formation et à la recherche ;
 - le formulaire de demande de bourse d'échange entre DEF ;
 - le formulaire de demande de bourse de perfectionnement pour les enseignants des FUF ;
 - le bulletin *Info-FICU* pour le consulter.
- **FRANCOROUTE**, l'outil de recherche de sites scientifiques francophones sur Internet élaboré en partenariat entre l'AUPELF-UREF le Centre de Recherche Informatique de Montréal (CRIM) et le Réseau Inter-ordinateurs Scientifique Québécois (RISQ).
Le prototype réalisé pour Inet '96 est disponible depuis le 25 Octobre 1996 à l'adresse suivante : <http://www.francoroute.org> ■



<http://www.imagnet.fr/zazieweb>
ZaZieWeb, un site consacré aux livres, annuaire d'information et de ressources pour un public venant d'une culture « papier » (lecteurs, éditeurs, libraires...) et découvrant Internet.

<http://www.cam.org/~pfg/>
Éditel, bulletin littéraire pour promouvoir des auteurs contemporains de qualité dans l'édition réseau, francophone 100%, des auteurs autonomes.

<http://www.liv.ac.uk/~tunwin/dixneuf.html>

« DIX-NEUF », une nouvelle liste de discussion sur le 19^e siècle français et francophone.

<http://www.franceweb.fr/poesie/> et <http://www.novomundi.com>

Vive la Poésie ! : un Club des Poètes animé par *Blaise de Rosnay* et une revue de poésie interactive, *Aiou Novomundi*.

***Vous souhaitez recevoir personnellement Le Français à l'Université ?
Vous souhaitez vous associer au Réseau Régional du Français dans le Monde ?***

Envoyez immédiatement vos coordonnées en précisant votre demande au Programme « Le Français dans le Monde »

B.P. 400, Succ. Côte des Neiges
Montréal (Qc), Canada H3S 2S7

Télécopie : 1 (514) 343-2107
Courriel : framonde@refer.qc.ca
<http://www.refer.qc.ca/~framonde>



AGENDA



3-6 DÉCEMBRE 1996,
CNIT, Paris - La Défense

SALON ÉDUCATEC 96

14^e SALON PROFESSIONNEL
DES ÉQUIPEMENTS, SYSTÈMES
ET SERVICES POUR L'ÉDUCATION
ET LA FORMATION

Édouard Lanieste,
Éducatéc 96
Tél. (33-1) 42.23.13.56
Télc. (33-1) 42.23.13.07

5-6 DÉCEMBRE 1996, *Paris*

STENDHAL : DE L'AMOUR

Philippe Berthier,
46, rue de Margnolles,
69300 Caduire, France
Tél. (33-4) 78.23.20.24

7 DÉCEMBRE 1996, *Angers*

ANDRÉ DHÔTEL

Georges Cesbron, UFR Lettres,
Université d'Angers,
2, rue A. Fleming,
49066 Angers, France
Tél. (33-2) 41.72.12.06
Télc. (33-2) 41.72.12.00

7 DÉCEMBRE 1996, *Paris*

ATTITUDES, REPRÉSENTATIONS ET IMAGINAIRES

LINGUISTIQUES EN AFRIQUE
- JOURNÉE D'ÉTUDE -
Cécile Canut,
INALCO, 2 rue de Lille,
75343 Paris cedex 07,
France

10-17 DÉCEMBRE 1996, *Yaoundé*

CINQUANTE ANS DU PARLEMENTARISME EN AFRIQUE NOIRE FRANCOPHONE

J.M. Essomba,
Département d'histoire,
Université de Yaoundé I,
B.P. 13350, Yaoundé,
Cameroun
Tél. (237) 30.61.76
Télc. (237) 22.18.73

12-17 DÉCEMBRE 1996, *Ouagadougou*

LE BURKINA FASO, CENT ANS D'HISTOIRE (1895-1995)

Georges Y. Madiega,
Département d'histoire
et d'archéologie,
Université de
Ouagadougou, BP 7021,
OUAGADOUGOU 03,
Burkina Faso
Télc. (226) 30.72.42

16-19 DÉCEMBRE 1996, *Paris*

LA FIRME PATHÉ FRÈRES DE 1896 À 1914

Roger Odin,
Groupe de recherche
en histoire du cinéma,
Université Paris III,
Sorbonne Nouvelle,
17, rue de la Sorbonne,
75230 Paris Cedex 05,
France

27-30 AVRIL 1996

Washington (États-Unis)

MODERN LANGUAGE ASSOCIATION

Renée Daniel, MLA,
10 Astor Place, New York,
NY 1003-6981, États-Unis
Tél. et Télc. (212) 614-6386
Courriel: renee.daniel@mfa.org

15-16 JANVIER 1997

Pondichéry (Inde)

TRADITIONS: TRANSMISSION OU INVENTION ?

Jackie Assayag,
Institut français de Pondichéry,
11, St. Louis Street, P.B. 33,
Pondichéry, 605 001 Inde
Tél. (91.413) 34170
Télc. (91.413) 39534

29 JANVIER - 2 FÉVRIER 1997, *Paris*

EXPLOLANGUES

SALON INTERNATIONAL
DES LANGUES VIVANTES,
DES CULTURES ET DES VOYAGES
Bruce Duncan-Smith
Courriel: Duncan@easynet.fr
ou *Linda Thalman* :
Thalman@wfi.fr

28 FÉVRIER 1997, *Bruxelles*

HUMANITÉ-HUMANITAIRE

- JOURNÉE D'ÉTUDE -
M.-Fr. Thoua,
Écoles des sciences
philosophiques et religieuses,
Facultés universitaires
Saint-Louis,
boul. du Jardin botanique 43,
1000 Bruxelles, Belgique
Tél. (32-2) 211.7894

7-12 AVRIL 1997, *Martinique*

HISTOIRE DE LA CARAÏBE

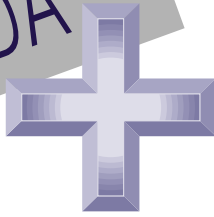
Jacques Adélaïde-Merlande,
ou *Danielle Bégot,*
Antenne de la Faculté des Lettres,
Université des Antilles-Guyanne,
B.P. 592,
97159 Pointe-à-Pitre Cedex
Tél. (590) 93.86.28
Télc. (590) 93.86.27

14-16 AVRIL 1997, *Oran*

L'AVENIR DU RATIONALISME DANS LE MONDE ARABE D'AUJOURD'HUI

Hammana Boukhari,
Institut de philosophie,
Université d'Oran Ès-Senia,
B.P.1524, Oran El-Menaouer
31000, Algérie
Tél. (213-6) 41.61.55
ou (213-6) 41.96.51

AGENDA



Pour nos lecteurs qui souhaiteraient intervenir dans les colloques annoncés ci-après, nous indiquons, [📞 - date - 🍰] dans cet agenda+, la date limite de l'appel de communications.

1^{er}-2 MARS 1997, Kingston (Canada)

L'INFORMATIQUE DANS LES ÉTUDES FRANÇAISES

📞 jusqu'au
25 NOVEMBRE 1996 🍰

Stefan Sinclair,
Colloque LIL'97,
Études françaises,
Queen's University,
Kingston, Ontario, K7L 3N6,
Canada

Tél. (613) 545-2090

Télc. (613) 545-6522

Courriel: 4ss42@qsilver.queensu.ca

3-6 MARS 1997, Lomé (Togo)

CENTENAIRE DE LA VILLE DE LOMÉ

📞 jusqu'au
30 NOVEMBRE 1996 🍰

Professeur Gayitor,
Secrétariat du centenaire,
Département de géographie,
Faculté des lettres
et sciences humaines,
Université du Bénin,
B.P. 1515, Lomé, Togo

Tél. (228) 25.07.48, poste 19

Télc. (228) 25.87.84

10-17 MAI 1997, Guadeloupe

LES POSITIONS ANTI-ESCLAVAGISTES OU ANTICOLONIALISTES À LA FIN DU XVIII^e SIÈCLE : MYTHES ET RÉALITÉS. LÉGALITÉ ET IDENTITÉ AU LENDEMAIN DE L'ÉMANCIPATION

CONGRÈS MONDIAL DU CIEF
(Conseil International
d'Études Francophones)

📞 jusqu'au
15 DÉCEMBRE 1996 🍰

Yasmina Mobarek,
University of Missouri,
Dept of Foreign Languages
and Literatures,
5100 Rockhill Road,
204 Scofield Hall,
KANSAS CITY,
64110-2499 USA

Tél. (816) 235-2828

Courriel: ymobarek@cctr.umkc.edu

7-11 JUILLET 1997, Maurice

L'Océan Indien ET LES LITTÉRATURES DE LANGUE FRANÇAISE

📞 jusqu'au
15 DÉCEMBRE 1996 🍰

Vinesh Y. Hookoomsing,
Faculté des sciences
sociales et humaines,
Université de Maurice,
Réduit, Maurice

Tél. (230) 454-1041

Télc. (230) 465-6184

Courriel: vyh@uom.intnet.mu

16-18 JUILLET 1997

Sydney (Australie)

LE MONDE FRANCOPHONE : IDENTITÉS ET LITTÉRATURES

5^e COLLOQUE ANNUEL
DE L'AUSTRIAN SOCIETY
FOR FRENCH STUDIES

📞 jusqu'au
30 AVRIL 1997 🍰

Maurice Blackman,
Department of French,
University of New South Wales,
SYDNEY 2052, Australie

Tél. (61.2) 93.85.23.14

ou (61.2) 93.85.23.21

Télc. (61.2) 93.13.79.63

Courriel: m.blackman@unsw.edu.au

20-25 JUILLET 1997, Paris

XVI^e CONGRÈS INTERNATIONAL DES LINGUISTES

📞 jusqu'au
1^{er} DÉCEMBRE 1996 🍰

Bernard Caron,
Congrès international des linguistes,
CNRS LLACAN, 4 ter,
route des Gardes,
92190 Meudon, France

Tél. (33-1) 45.07.50.21

Télc. (33-1) 45.07.51.12

Courriel: cil16@cnsr-belleuve.fr

9-11 OCTOBRE 1997, Caen (France)

LA THÉMATISATION

📞 jusqu'au
15 FÉVRIER 1997 🍰

Claude Guimier,
Laboratoire ELSAP,
Université de Caen,
Esplanade de la Paix,
14032 Caen Cedex, France

Tél. 31.56.56.27

Télc. 31.56.54.27

Courriel: cguimier@info.unicaen.fr

16-18 OCTOBRE 1997, Ottawa

LE THÉÂTRE FRANCOPHONE / CRÉOLOPHONE DE LA CARAÏBE

📞 jusqu'au
1^{er} MAI 1997 🍰

Alvina Ruprecht,
Département d'études françaises,
Carleton University,
1125 Colonel By Drive,
Ottawa, Ontario,
Canada K1Y 1C9

Tél. (613) 728-3262

Télc. (613) 728-2028

Courriel: aruprech@ccs.carleton.ca

Lire en français



LE FRANÇAIS DANS L'ESPACE FRANCOPHONE

L'ouvrage monumental publié sous la direction de Didier de Robillard et Michel Beniamino réunit les collaborations de dizaines de spécialistes de réputation internationale. Ce second tome qui vient de paraître poursuit la description des francophonies américaines, africaines, méditerranéennes, européennes, de l'Océan Indien et du Pacifique ; comme le premier, il est complété par un dossier sur les concepts, les instruments et les problématiques, c'est-à-dire une réflexion sur la notion de francophonie elle-même, qui apparaît encore comme un concept à interroger. Malgré un plan d'ensemble quelque peu touffu, un ton souvent érudit et une profusion de références bibliographiques, ces deux volumes constituent une somme incontournable pour apprécier la situation du français dans le monde.



Didier de Robillard & Michel Beniamino,
Champion, Paris, tome 1, 1993, 534 p. ; tome 2, 1996, 430 p. (535-964).

L'ENFANT AUX DEUX LANGUES

Claude Hagège ne s'adresse pas seulement aux linguistes ou aux spécialistes de l'acquisition des langues, mais à tous les parents qui se demandent quelle langue, quelles langues faire apprendre à leur enfants. Il situe ainsi le bilinguisme, et a fortiori le multilinguisme dont ce livre est une sorte de manifeste, au cœur du débat de l'éducation. Dans un langage direct, concret, il montre ses avantages sur la formation globale de l'individu, et jette les bases d'un nouveau type d'école encore inconnu. Au-delà de son projet pédagogique, il vise à désamorcer les blocages de l'adulte, pas seulement pour l'apprentissage des langues, mais surtout dans ses représentations des langues étrangères, et donc à donner une véritable assise scientifique à la coopération éducative internationale. Un texte fondateur.



Claude Hagège, Éditions Odile Jacob, Paris, 1996, 298 p.

LA FRANÇAIS : HISTOIRE D'UN COMBAT

Claude Hagège a réalisé pour la Cinquième chaîne une série de dix émissions (diffusée de septembre à novembre 1996), décrivant pour le plus large public un panorama de l'histoire de la langue française depuis les Serments de Strasbourg jusqu'à la loi Toubon. C'est le texte de ces émissions préparées pour la télévision, revu et augmenté par l'auteur, que nous offre aujourd'hui ce petit livre. Maniable, clair, précis, écrit avec fougue, agréable à lire, il constitue la mise au point la plus actuelle et la mieux documentée sur un thème dont les détails souvent méconnus aident pourtant la réflexion sur les tenants et les aboutissants de la francophonie.



Claude Hagège, Éditions Michel Hagège, Paris, 1996, 176 p.

ANATOMIE DE LA FRANCOPHONIE LIBANAISE

Cet ouvrage présente les résultats les plus saillants d'une enquête socioculturelle minutieuse sur le français au Liban, qui a le mérite de mettre fin aux appréciations approximatives dont fait l'objet la situation du français dans ce pays. Ce travail scientifique permettra de mieux cibler la coopération universitaire internationale et pourra servir de modèle à des recherches analogues dans d'autres régions de la francophonie, contribuant ainsi à la constitution d'un état des lieux précis du français dans le monde.



Sélim Abou, Choghig Kasparian, Katia Haddad,
AUPELF • UREF / USI, collection « Universités francophones »,
Beyrouth, 1996, 320 p.

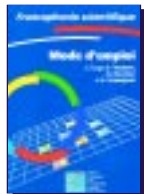
POUR VOUS PROCURER LES ÉDITIONS DE L'AUPELF • UREF :

- EN FRANCE ET AU MAGHREB : ELLIPSES, 32 rue Barge, 75015 Paris, Tél.: (33-1) 45.67.74.19
- AU CANADA ET AU QUÉBEC : DPU Inc., B-112, 3165 Sherbrooke ouest, Montréal, Québec, Canada, H4A 1T6, Tél.: (1-514) 484-3940, Tél.: (1-514) 484-8325
- DANS LE RESTE DU MONDE : par HACHETTE INTERNATIONAL, 58 rue Jean Bleuzan, 92178 Vanves Cédex, Tél.: (33-1) 46.62.10.10



AUPELF • UREF, MODE D'EMPLOI à l'usage de l'étudiant, du chercheur et de l'enseignant

Le « mode d'emploi » a connu un tel succès que la première édition a été rapidement épuisée. La nouvelle édition de ce petit guide à l'usage de l'étudiant, du chercheur et de l'enseignant est disponible. Complété et mis à jour, c'est un outil indispensable pour s'orienter dans les programmes et les multiples possibilités offertes par l'AUPELF • UREF.



AUPELF • UREF, 1996, 84 p.
Sur demande au bureau régional le plus proche.